

**VOCABULARIO  
GRIEGO  
DEL NUEVO TESTAMENTO**

TERCERA EDICIÓN

EDICIONES SÍGUEME  
SALAMANCA  
2015

Cubierta diseñada por Christian Hugo Martín

© Ediciones Sígueme S.A.U., 1998; edición aumentada, 2015  
C/ García Tejado, 23-27 - E-37007 Salamanca / España  
Tlf.: (+34) 923 218 203 - Fax: (+34) 923 270 563  
[ediciones@sigueme.es](mailto:ediciones@sigueme.es)  
[www.sigueme.es](http://www.sigueme.es)

ISBN: 978-84-301-1887-8  
Depósito legal: S. 20-2015  
Impreso en España / Unión Europea  
Imprenta Kadmos, Salamanca

## PRESENTACIÓN

Sumergirse en los textos griegos del Nuevo Testamento constituye una experiencia enormemente enriquecedora tanto desde el punto de vista intelectual como desde el espiritual. Ello permite captar la fuerza y los matices que, de manera inevitable, se pierden en las traducciones. Precisamente como estímulo y ayuda para facilitar la lectura directa de los textos originales, presentamos este *Vocabulario griego del Nuevo Testamento*.

Por tratarse de un diccionario concebido para una consulta rápida y fiable, no se dirige en exclusiva a los especialistas, sino que aspira a ser de utilidad también para los estudiantes e incluso para cualquier persona que, con unos conocimientos básicos, desee leer el Nuevo Testamento en su lengua original.

En la primera parte, se ofrecen todos los términos griegos que aparecen en el Nuevo Testamento acompañados de su transliteración castellana y de su correspondiente traducción.

La segunda parte recoge un elenco de palabras castellanas con su versión griega, pensado para propiciar el acceso a los términos que subyacen a las traducciones. Esta parte se completa con la lista de los nombres propios que aparecen en el Nuevo Testamento. La tercera y última parte contiene una breve morfología del griego neotestamentario. Aunque las dimensiones y limitaciones de la obra no permiten desarrollar todas las formas irregulares, las que se recogen constituyen sin duda un valioso complemento.

Este *Vocabulario griego* remite y compendia el *Diccionario exegético del Nuevo Testamento* (DENT) que Ediciones Sígueme publicó en dos volúmenes en 1996. La principal novedad de aquella magna obra fue y sigue siendo su actualidad, dado que presenta la gran cantidad de hallazgos y nuevos enfoques surgidos a raíz del debate científico especializado.

El DENT es un diccionario en sentido estricto: presenta todos los vocablos del texto griego del Nuevo Testamento –incluidos los nombres propios y las variantes textuales– ordenados alfabéticamente. En cada palabra se ofrecen los datos precisos para su traducción y exégesis. Los artículos parten siempre de los estratos más antiguos de la tradición, de donde se toma el vocablo correspondiente como portador de sentido, se estudian las implicaciones teológicas y exegéticas, y se ofrece el significado en su contexto.

Asimismo, el DENT puede ser utilizado como una concordancia, ya que en la mayoría de las palabras recoge todas sus apariciones organizadas por contextos. El teólogo puede encontrar en él un rico léxico de teología bíblica que se acompaña de pormenorizados análisis exegéticos.

Agradecemos a la editorial alemana Kohlhammer y, en concreto, a la señora Gerda Schmid, su colaboración y su apoyo a la edición española del DENT, así como su permiso para publicar este vocabulario extraído del *Exegetisches Wörterbuch zum Neues Testament*. Damos también las gracias a Constantino Ruiz-Garrido, que ha volcado todo su empeño y saber en la traducción del DENT, lo que permite ahora ofrecer con plena confianza este *Vocabulario griego del Nuevo Testamento*.

TABLA DE EQUIVALENCIAS  
PARA LA TRANSLITERACIÓN

α	a	κ	k	τ	t
β	b	λ	l	υ	y (u)
γ	g	μ	m	φ	ph
δ	d	ν	n	χ	ch
ε	e	ξ	x	ψ	ps
ζ	z	ο	o	ω	ō
η	ē	π	p	ϵ	h
θ	th	ρ/ῥ	r/rh		
ι	i	σ/ς	s		

# A α

Ἄραων *Aarōn* Aarón

Ἄβαδδών *Abaddōn* Abadón

ἄβαρης *abarēs* dicese de quien no representa una carga

ἄββᾶ *abba* padre (invocación)

Ἄβελ *Habel* Abel

Ἄβιά *Abia* Abías

Ἄβιαθάρ *Abiathar* Abiatar

Ἄβιληνή *Abilēnē* Abilene

Ἄβιούδ *Abioud* Abiúd

Ἄβραάμ *Abraam* Abrahán

ἄβυσσος, ου, ἡ *abyssos* abismo, mundo de las profundidades

Ἄγαβος, ου *Hagabos* Agabo

ἄγαθοεργέω *agathoergeō* hacer bien, actuar bien

ἄγαθοποιέω *agathopoieō* hacer el bien

ἄγαθοποιία, ας, ἡ *agathopoiia* acción de hacer lo bueno

ἄγαθοποιός, 2 *agathopoiōs* dicese de quien obra bien, de quien es recto

ἄγαθός, 3 *agathos* bueno

ἄγαθουργέω *agathourgeō* hacer el bien

ἄγαθωσύνη, ης, ἡ *agathōsynē* rectitud

ἄγαλλιασις, εως, ἡ *galliasis* gozo extremo, júbilo

ἄγαλλιᾶω *agalliaō* estar radiante de gozo o alegría

ἄγαμος, 2 *agamos* soltero, dicese de quien no se ha casado

ἄγανακτέω *aganakteō* indignarse, enojarse

ἄγανάκτησις, εως, ἡ *aganaktēsis* enojo, indignación

ἄγαπάω *agapaō* amar

ἀγάπη, ης, ἡ *agapē* amor

ἄγαπητός, 3 *agapētos* amado, muy querido

Ἄγάρ *Hagar* Agar

ἄγαρεύω *aggareuō* obligar a alguien a prestar un servicio personal, forzar a alguien a un acto de servidumbre

ἄγγειον, ου, τό *aggeion* frasco, recipiente

ἄγγελία, ας, ἡ *aggelia* mensaje, encargo

ἄγγέλλω *aggellō* anunciar, referir

ἄγγελος, ου, ὁ *aggelos* mensajero, ángel

ἄγγος, ους, τό *aggos* recipiente

ἄγε *age* ¡ea!

ἀγέλη, ης, ἡ *agelē* piara

ἀγενεαλόγητος, 2 *agenealogētos* sin genealogía

ἀγενής, 2 *agenēs* innoble

ἀγιάζω *hagiazō* santificar, consagrar

ἄγιασμός, οῦ, ὁ *hagiasmos* santificación

**ἅγιος**, 3 *hagios* santo, puro  
**ἁγιότης, ητος, ἡ** *hagiotēs* santidad  
**ἁγιωσύνη, ης, ἡ** *hagiōsynē* santidad  
**ἁγκάλῃ, ης, ἡ** *agkalē* (el) brazo (flexionado para abrazar)  
**ἄγκιστρον, ου, τό** *agkistron* anzuelo  
**ἄγκυρα, ας, ἡ** *agkyra* ancla  
**ἄγναφος** 2 *agnaphos* no lavado, nuevo  
**ἁγνεία, ας, ἡ** *hagneia* pureza, castidad  
**ἁγνίζω** *hagnizō* purificar, santificar  
**ἁγνισμός, ου, ὁ** *hagnismos* purificación, santificación  
**ἄγνοεῖω** *agnoeō* ignorar, no saber  
**ἄγνόημα, ατος, τό** *agnoēma* delito, trasgresión  
**ἄγνοια, ας, ἡ** *agnoia* ignorancia  
**ἁγνός, 3** *hagnos* puro, limpio, casto  
**ἁγνότης, ητος, ἡ** *hagnotēs* pureza  
**ἁγνώως** *hagnōs* (adv.) puramente  
**ἄγνοσία, ας, ἡ** *agnōsia* ignorancia  
**ἄγνωστος, 2** *agnōstos* desconocido  
**ἄγορά, ας, ἡ** *agora* plaza del mercado  
**ἄγοράζω** *agorazō* comprar  
**ἄγοραῖος, 2** *agoraios* perteneciente al mercado  
**ἄγρα, ας, ἡ** *agra* pesca, botín  
**ἄγραμματος, 2** *agrammatos* dice-se de quien no sabe escribir  
**ἄγραυλέω** *agrauleō* vivir o estar al aire libre  
**ἄγρευώ** *agreuō* atrapar

**ἄγριέλαιος, ου, ἡ** *agrielaios* olivo silvestre, acebuche  
**ἄγριος, 3** *agrios* silvestre, salvaje  
**Ἄγρίππας, α** *Agrippas* Agripa  
**ἄγρός, ου, ὁ** *agros* campo, terreno, finca  
**ἄγρουπνέω** *agrypneō* estar despierto, velar  
**ἄγρουπνία, ας, ἡ** *agrypnia* insomnio, velar  
**ἄγω** *agō* conducir  
**ἄγωγή, ἡς, ἡ** *agōgē* modo de vida, conducta  
**ἄγων, ὄνος, ὁ** *agōn* lucha, certamen  
**ἄγωνία, ας, ἡ** *agōnia* angustia  
**ἄγωνίζομαι** *agōnizomai* luchar (en un certamen)  
**Ἄδάμ** *Adam* Adán  
**ἄδαπανος, 2** *adapanos* gratuito  
**Ἄδδί** *Addi* Adi  
**ἄδελφή, ης, ἡ** *adelphē* hermana  
**ἄδελφός, ου, ὁ** *adelphos* hermano  
**ἄδελφότης, ητος, ἡ** *adelphotēs* hermandad  
**ἄδηλος, 2** *adēlos* irreconocible, confuso  
**ἄδηλότης, ητος, ἡ** *adēlotēs* incertidumbre  
**ἄδηλως** *adēlōs* (adv.) incierto  
**ἄδημονέω** *adēmoneō* estar afligido o preocupado  
**ἄδης, ου, ὁ** *hadēs* Hades, la región de los muertos  
**ἄδιάκριτος, 2** *adiakritos* imparcial  
**ἄδιάλειπτος, 2** *adialeiptos* incesante  
**ἄδιαλείπτως** *adialeiptōs* (adv.) incesantemente

# VOCABULARIO ESPAÑOL-GRIEGO

## A

**a** εἰς, ἐπί, πρὸς

**abajar** ταπεινῶ

**abajo** κάτω, κατωτέρω; echar a. καταβάλλω; hacia a. κάτω; mucho más a. κατωτέρω

**abandonado** ἔκθετος; me has a. σαβαχθανι

**abandonar** ἀνίημι, ἐγκαταλείπω, ἐπιλείπω, καταλείπω, μετατίθημι; la fe σκανδαλίζω

**abarcar** περιέχω

**abatir** a pedradas κατατοξεύω

**abdominal** cavidad a. κοιλία

**abeja** perteneciente a la a. μελισσιος

**abertura** ὀπή, τρῆμα

**abiertamente** φανερώς

**abismo** ἄβυσσος, χάσμα; debajo de la tierra καταχθόνιος

**ablandar** συνθρύπτω

**abofetear** κολαφίζω

**abogado** παράκλητος, ῥήτωρ

**abominable** βδελυκτός

**abominación** βδέλυγμα

**aborrecer** ἀποστύγω; el que abortece a Dios θεοστυγής

**aborto** ἔκτρωμα

**abrasar** καυματίζω; abrasarse ἐκκαίω

**abrazar** συμπεριλαμβάνω

**abreviar** συντέμνω, συστέλλω

**abrigo** coger al a. de ὑποτρέχω

**abrir** ἀνοίγω, ἀνοίξω, διανοίγω; ábrete εφφαθα

**abrojo** τριβολος

**abrumar** βαρῶ

**absoluto** en a. πάντως

**absorbido** estar a. περιεσπίαμαι

**abuela** μιάμη

**abundancia** αὐτάρχεια, εὐπορία, περισσεία, περίσσευμα, πλοῦτος; existir en a. περισσεύω; hallarse en gran a. ὑπερπλεονάζω; tener a. περισσεύω

**abundante** περισσεύω

**abundantemente** μεῖζον, πλουσιῶς

**abundar** πλεονάζω; hacer que abunde περισσεύω, πλεονάζω

**abusar** παραχράομαι

**abusos** permitir a. ὑπερβαίνω

**acabado** ὀλοτελής

**acabamiento** τελειότης

**acabar** τελειῶ, τελέω; acabarse ἀπόλυμι

**acantilado** κρημνός

**acaso** μήτι

**acceder** ἐπινεύω

**acceso** προσαγωγή

**acción** ποίησις, πράξις; bajo la a. de ὑπό; buena a. εὐεργεσία, εὐποιία; contraria a la ley παρανομία; mala a. ἀδικία, παρανομία

**acechar** ἐνεδρεύω

**aceite** ἔλαιον; para ungir χρίσμα

**aceituna** ἔλαια

**acelerar** σπεύδω

**aceptable** δεκτός, εὐάρεστος, εὐπρόσδεκτος

**aceptación** ἀποδοχή, μετάληψις, πρόσληψις

**aceptar** ἀνέχομαι, ἐπιδέχομαι, παραδέχομαι, παραλαμβάνω, προσδέχομαι, ὑπολαμβάνω; sobre sí ὑπομένω

**acercarse** ἐγγίζω, ἐφίσημι, παραβάλλω, προσάγω, προσανέχω, προσπορεύομαι

# ÍNDICE DE NOMBRES

## A

**Aarón** Ἐαρών  
**Abadón** Ἐβαδδών  
**Abel** Ἐβελ  
**Abías** Ἐβιά  
**Abiatar** Ἐβιαθάρ  
**Abilene** Ἐβίληνη  
**Abiúd** Ἐβιοῦδ  
**Abrahán** Ἐβραάμ  
**Acaico** Ἐχαϊκός  
**Acaya** Ἐχαΐα  
**Adán** Ἐδάμ  
**Adi** Ἐδδί  
**Admín** Ἐδμίν  
**Adramitio de A.** Ἐδραμυττηνός  
**Adriático** Ἐδριάς  
**Agabo** Ἐγαβος  
**Agar** Ἐγάρ  
**Agripa** Ἐαγρίππας  
**Ajaz** Ἐαζ  
**Ajín** Ἐακίμ  
**Alejandro** Ἐλέξανδρος  
**Alfeo** Ἐλφαῖος  
**Altísimo el A.** Ἐψιστος  
**Aminadab** Ἐαμιναδάβ  
**Amón** Ἐαμών, Ἐαμός  
**Ampliato** Ἐαμπλιᾶτος  
**Ana** Ἐαννα  
**Ananías** Ἐαναΐας  
**Anás** Ἐαννας  
**Andrés** Ἐανδρέας  
**Andrónico** Ἐανδρόνικος  
**Anfípolis** Ἐαμφίπολις  
**Antioquía** Ἐαντιόχεια  
**Antipas** Ἐαντιπᾶς  
**Antipatris** Ἐαντιπατρις

**Apeles** Ἐαπελλῆς  
**Apia** Ἐαπρία  
**Apio** foro de A. Ἐαπίου φόρον  
**Apolión** Destructor Ἐαπολλύων  
**Apolo** Ἐαπολλῶς  
**Apolonia** Ἐαπολλωνία  
**Aquila** Ἐακύλας  
**Arabia** Ἐαραβία  
**Aram** Ἐαράμ  
**Areopagita** Ἐαρεοπαγίτης  
**Areópago** Ἐαρείος πάγος  
**Aretas** Ἐαρέτας  
**Arfaxad** Ἐαρφαξάδ  
**Arimatea** Ἐαριμαθαία  
**Aristarco** Ἐαρισταρχος  
**Aristóbulo** Ἐαριστόβουλος  
**Arní** Ἐαρνί  
**Arquelao** Ἐαρχέλαος  
**Arquipo** Ἐαρχιππος  
**Artemas** Ἐαρτεμαῖς  
**Artemisa** Ἐαρτεμις  
**Asá** Ἐασάφ  
**Aser** Ἐασήρ  
**Asia** Ἐασία  
**Asincrito** Ἐασύγκριτος  
**Asos** Ἐασσος  
**Atalía** Ἐαττάλεια  
**Atenas** Ἐαθῆναι  
**Augusto** Ἐαὐγουστος  
**Azor** Ἐαζώρ  
**Azoto** Ἐαζωτος

## B

**Baal** Βάαλ  
**Babilonia** Βαβυλών  
**Balaán** Βαλαάμ



# ÍNDICE GENERAL

<i>Presentación</i> .....	7
---------------------------	---

## VOCABULARIO GRIEGO-ESPAÑOL

α .....	9	ν .....	96
β .....	30	ξ .....	99
γ .....	34	ο .....	100
δ .....	37	π .....	106
ε .....	45	ρ .....	125
ζ .....	64	σ .....	127
η .....	65	τ .....	140
θ .....	67	υ .....	145
ι .....	70	φ .....	149
κ .....	73	χ .....	153
λ .....	85	ψ .....	156
μ .....	88	ω .....	157

VOCABULARIO ESPAÑOL-GRIEGO .....	159
----------------------------------	-----

Índice de nombres español-griego .....	221
--	-----

ESQUEMAS DE MORFOLOGÍA .....	229
------------------------------	-----

Artículo .....	231
----------------	-----

Primera declinación .....	231
---------------------------	-----

Segunda declinación .....	232
---------------------------	-----

Tercera declinación .....	233
---------------------------	-----

Adjetivos .....	235
-----------------	-----

Pronombres .....	239
------------------	-----

Verbos .....	242
--------------	-----